

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BRUNECK
*Verwaltung*COMPRESORIO SANITARIO DI BRUNICO
*Amministrazione***ÖFFENTLICHER WETTBEWERB AUFGRUND
VON TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BE-
SETZUNG EINER STELLE ALS SANITÄRE/R
LEITER/IN – ARZT/ÄRZTIN, FACHRICHT-
TUNG: INNERE MEDIZIN**

In Durchführung der Entscheidung des Direktors des Gesundheitsbezirkes Bruneck Nr. 8 vom 11.01.2012 wird ein öffentlicher Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung folgender Stelle des Stellenplanes der sanitären Leitung ausgeschrieben:

1 Vollzeitstelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin (die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten).

Zum ausgeschriebenem Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stelle an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Um sicherzustellen, dass sich die Bewerber/innen mit Behinderung effektiv zu gleichen Bedingungen mit den anderen Bewerbern/Bewerberinnen am Wettbewerb beteiligen können, werden bei der Abwicklung des Wettbewerbes die Bestimmungen des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 (Bestimmungen über das Recht der Behinderten auf Arbeit) angewandt. Bei der Anstellung wird außerdem die Gleichbehandlung der Männer und Frauen garantiert.

In Anwendung der Bestimmung laut Art. 7 des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, ist die Stelle den Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen mit Behinderung, welche in die Liste gemäß Art. 8, Absatz 2, des obgenannten Gesetzes eingetragen sind, vorbehalten.

Der gegenständliche Wettbewerb ist von den Bestimmungen des L.G. vom 05.03.2001, n. 7 i.g.F. sowie vom D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert und ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000 Nr. 9, geregelt.

Den Bediensteten des obgenannten Funktionsranges wird die wirtschaftliche Behandlung gemäß Arbeitsvertrag auf Landesebene für den ärztlichen Bereich sowie dem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag auf Landesebene zuerkannt. Weiters wird Ihnen die Sonderergänzungszulage und die Familienzulage im Ausmaß der geltenden Bestimmungen gewährt.

**CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI
PER LA COPERTURA DI UN POSTO QUALE DI-
RIGENTE SANITARIO/A – MEDICO, DISCI-
PLINA: MEDICINA INTERNA**

In attuazione della determinazione del direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico n. 8 del 11/01/2012 è bandito un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura del seguente posto del ruolo della dirigenza sanitaria:

1 posto a tempo pieno quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna (il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco).

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto sopra citato, qualora in possesso dei requisiti richiesti.

Si da atto che il presente concorso si svolge in conformità alle disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 (norme per il diritto al lavoro dei disabili), al fine di consentire ai soggetti suddetti di concorrere in effettive condizioni di parità con gli altri candidati. Ai sensi dell'art. 3 del D.P.G.P. n. 32/1998 viene garantita pari opportunità fra uomini e donne nell'accesso al lavoro.

In applicazione del disposto di cui all'art. 7 della Legge 12 marzo 1999, n. 68, il posto è riservato ai lavoratori disabili iscritti nell'elenco di cui all'art. 8, comma 2° della medesima legge.

Il presente concorso è disciplinato dalle norme di cui alla L.P. 05/03/2001, n. 7 nel testo vigente, nonché al D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

Ai dipendenti appartenenti alla predetta posizione funzionale è attribuito il trattamento economico previsto dal vigente accordo di lavoro provinciale per l'area medica, nonché dal contratto collettivo intercompartimentale a livello provinciale. Saranno inoltre concesse l'indennità integrativa speciale e l'assegno per il nucleo familiare nella misura prevista dalle norme vigenti.

1. ALLGEMEINE UND BESONDERE VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ZULASSUNG

Für die Zulassung zum Wettbewerb werden folgende allgemeine und besondere Voraussetzungen verlangt:

- a) Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994, Nr. 174. Italiener, die nicht der Republik angehören, sind den italienischen Staatsbürgern gleichgestellt;
- b) Körperliche Eignung. Die körperliche Eignung wird vom Gesundheitsbezirk Bruneck, unter Berücksichtigung der Bestimmungen auf dem Gebiete der geschützten Kategorien, vor der Anstellung festgestellt;
- c) Studientitel für den Zugang zur entsprechenden Laufbahn;
- d) Eintragung in das Berufsalbum. Die Eintragung in das entsprechende Berufsalbum eines Mitgliedstaates der Europäischen Union ermöglicht die Teilnahme am Wettbewerb. Die Eintragung in das Berufsalbum in Italien muss jedoch vor der Anstellung erfolgen;
- e) Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, festgestellt lt. D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und spätere Abänderungen u. Ergänzungen, bezogen auf das Doktorat.
Neben dem Zweisprachigkeitsnachweis aufgrund der bestandenen Prüfung gemäß DPR 752/1976 i.g.F. können auch die alternativen Bescheinigungen gemäß GVD vom 14.05.2010 Nr. 86 zusammen mit dem Ansuchen vorgelegt werden. Die für die Ausstellung dieser Bescheinigungen notwendigen Dokumente müssen direkt bei der Autonomen Provinz Bozen, Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen eingereicht werden: Bozen, Perathonerstraße 10 – Tel 0471-413900 und 0471-413920 – www.provinz.bz.it/ZDP/.

Die besonderen Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende:

- a) Doktordiplom in Medizin und Chirurgie;
- b) Fachausbildung in dem Fachbereich, der Gegenstand des Wettbewerbes ist;
- c) Eintragung in das Berufsalbum der Ärztekammer;

Die Fachausbildung in einer gleichgestellten bzw. in einer verwandten Fachrichtung (Ministerialdekret vom 30.01.1998 und spätere Abänderungen und Ergänzungen) ist der Fachausbildung der ausgeschriebenen Fachrichtung gleichgestellt.

Die Bewerber/innen müssen obige Voraussetzungen

1. REQUISITI GENERALI E SPECIFICI PER L'AMMISSIONE

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti generali e specifici:

- a) cittadinanza italiana o di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07/02/1994, n. 174. Sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica;
- b) idoneità fisica all'impiego. L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego è effettuato a cura del Comprensorio Sanitario di Brunico, nel rispetto delle norme in materia di categorie protette, prima dell'immissione in servizio;
- c) titolo di studio per l'accesso alle rispettive carriere;
- d) iscrizione all'albo dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei paesi dell'Unione europea consente la partecipazione ai concorsi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;
- e) Conoscenza delle lingue italiana e tedesca, accertata ai sensi del D.P.R. 26/07/1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni, riferito al diploma di laurea.
Oltre all'attestato di bilinguismo, conseguito a seguito dell'esame sostenuto in conformità al DPR 752/1976 e successive modifiche, possono essere prodotti anche gli attestati alternativi di cui al D.Lgs. 14.05.2010, n. 86. I documenti necessari per il rilascio di questi attestati vanno presentati direttamente alla Provincia Autonoma di Bolzano, Servizio esami di bi- e trilinguismo: Bolzano, via Perathoner 10 – Tel 0471-413900 e 0471-413920 – www.provincial.bz.it/ebt/.

I requisiti specifici di ammissione al concorso sono i seguenti:

- a) laurea in medicina e chirurgia;
- b) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso;
- c) iscrizione all'albo dei medici-chirurghi;

La specializzazione in una delle discipline equipollenti o affini (decreto ministeriale del 30/01/1998 e successive modificazioni ed integrazioni) è equiparata alla specializzazione nella disciplina messa a concorso.

I requisiti di cui sopra devono essere posse-

zungen am Datum, welches von der Ausschreibung für die Vorlage der Zulassungsgesuche festgelegt ist, besitzen.

Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind und jene, die bei einer öffentlichen Verwaltung vom Dienst entbunden oder entlassen worden sind, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

2. FORM UND TERMIN FÜR DIE VORLAGE DER ZULASSUNGSGESUCHE

Der Termin für die Vorlage der Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb verfällt unwiderruflich **um 12:00 Uhr des 15. März 2012.**

Falls das Fälligkeitsdatum nicht auf einen Werktag fällt, wird der Einreichetermin auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben.

Das Gesuch wird als rechtzeitig eingereicht angesehen, wenn es innerhalb des oben erwähnten Termins mittels Einschreibebrief mit Rückantwortschein an folgende Anschrift geschickt, bzw. abgegeben wurde:

An die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße 11, 39031 Bruneck (BZ).

Für die termingerechte Vorlage des Gesuches gilt das Datum des Stempels des Annahmepostamtes.

Der Gesundheitsbezirk Bruneck lehnt jede Verantwortung für den eventuellen Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Zustellungsadresse oder auf die verspätete Mitteilung über die Änderung der Adresse durch den/die Bewerber/in zurückzuführen ist, ab. Dies gilt auch für die eventuelle Fehlleitung der Post oder Fernmeldungen, die nicht auf das Verschulden des Gesundheitsbezirkes Bruneck zurückzuführen ist.

3. FORMULIERUNG DES ZULASSUNGSGESUCHES

Im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier (lt. Gesetz Nr. 370 vom 23.08.1988), gemäß dem beiliegenden **Gesuchsmuster (Anlage A)** abzufassen ist, müssen die Bewerber/innen, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen, unter ihrer persönlichen Verantwortung folgende Erklärungen abgeben:

- a) Name und Vorname, das Datum und den Ort der Geburt sowie die Wohnsitzadresse;
- b) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder die eventuellen Voraussetzungen, die sie ersetzen;
- c) die Gemeinde, in deren Wählerlisten der/die Bewerber/in eingetragen ist oder die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung aus denselben;

duti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo e coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

2. MODALITÀ E TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE

Il termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso scade improrogabilmente **alle ore 12:00 del 15 marzo 2012.**

Nel caso in cui la scadenza coincida con una giornata non lavorativa il termine di presentazione viene prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La domanda si considera prodotta in tempo utile qualora spedita entro il termine sopra stabilito a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, oppure consegnata al seguente indirizzo:

All'amministrazione del Comprensorio Sanitario di Brunico, Via Ospedale 11, 39031 Brunico (BZ).

All'uopo farà fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il Comprensorio Sanitario di Brunico declina sin d'ora ogni responsabilità per eventuali dispersioni di comunicazioni dovute ad inesatta indicazione del recapito da parte dell/aspirante o da mancata, oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo nella domanda, nonché per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa del Comprensorio Sanitario di Brunico.

3. FORMULAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di partecipazione al concorso, redatta su carta libera (ai sensi della legge n. 370 del 23/08/1988), secondo l'allegato **schema, (allegato A)**, in armonia con le vigenti disposizioni di legge, gli aspiranti devono dichiarare sotto la propria personale responsabilità quanto segue:

- a) cognome e nome, la data ed il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero di eventuali requisiti sostitutivi;
- c) il comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della sua eventuale non iscrizione o cancellazione dalle liste medesime;

- d) die eventuell erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen oder die Erklärung, dass keine strafrechtlichen Verurteilungen vorliegen und dass kein Strafverfahren im Gange ist;
- e) den Besitz des Studientitels und der besonderen Voraussetzungen, die für die Zulassung zum Wettbewerb gemäß Punkt 1 der gegenständlichen Ausschreibung verlangt werden;
- f) die Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher sie die Wettbewerbsprüfungen ablegen wollen (Art. 20, D.P.R. 26.07.1976, Nr. 752);
- g) die Dienste, die bei öffentlichen Körperschaften geleistet wurden, sowie die Gründe der Auflösung vorhergehender öffentlicher Dienstverhältnisse bzw. nie Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet zu haben;
- h) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);
- i) den eventuellen Besitz der vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen um in den Genuss der vom Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorgesehenen Rechte (Recht der Behinderten auf Arbeit) zu gelangen, sowie eventueller Vorzugstitel oder solche, die das Recht auf Stellenvorbehalt beweisen;
- j) die Anschrift, bei der für jedweden Zweck alle erforderlichen Mitteilungen zugestellt werden sollen.

Im Gesuch können die Bewerber/innen auch jene Ersatzerklärungen für jene Situationen abgeben, welche im Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 genannt sind.

Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.

Wenn das Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb auf dem Postwege übermittelt wird oder wenn es vom/von der Bewerber/in nicht persönlich abgegeben wird, so muss dem Gesuch eine einfache Fotokopie eines noch gültigen Erkennungsdokumentes beigelegt werden.

4. DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

Dokumente, die dem Gesuch beigelegt werden **müssen**:

- a) Ausbildungs- und Berufscurriculum, das unterschrieben, mit dem Datum versehen und ordnungsgemäß belegt sein muss;

- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero di non aver riportato condanne penali, né di avere procedimenti penali in corso;
- e) il possesso del titolo di studio e dei requisiti specifici di ammissione al concorso di cui al punto 1 del presente bando;
- f) la lingua (tedesca o italiana), nella quale vogliono sostenere le prove di esame (art. 20, D.P.R. 26/07/1976, n. 752);
- g) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- h) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);
- i) l'eventuale possesso dei requisiti di legge per usufruire dei diritti previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 (diritto al lavoro dei disabili) ovvero di titoli che danno diritto di preferenza o precedenza nella nomina;
- j) l'indirizzo presso il quale deve essere fatta, ad ogni effetto, ogni necessaria comunicazione.

Nella domanda i concorrenti possono rendere le dichiarazioni sostitutive relative a quegli stati, fatti o qualità personali di cui all'art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

La domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente.

Alla domanda di partecipazione al concorso deve essere allegata una copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento in corso di validità qualora la domanda venga inviata tramite servizio postale ovvero ogni qual volta essa non venga consegnata personalmente dal/dalla candidato/a.

4. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Documenti che **devono** essere allegati alla domanda:

- a) curriculum formativo e professionale, datato e firmato, nonché regolarmente documentato;

- b) Liste in dreifacher Ausführung, aus der alle dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel hervorgehen. Die Liste muss vom/von der Bewerber/in datiert und unterschrieben sein.
- c) Bescheinigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen:

Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist beim Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Italienische Staatsbürger/innen und Staatsbürger/innen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20 ter des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 abgeändert gemäß Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit denselben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die in der Provinz Bozen Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben.

Für die Anforderung der entsprechenden Bescheinigungen und für allfällige Auskünfte steht die zentrale Dienststelle des Landesgerichts in Bozen, Duca – d’Aosta-Str. 40 (Tel. 0471-270308) zur Verfügung. (Verfügung des Landesgerichtspräsidenten, Prot. Nr. 640/I/10).

Die Bescheinigung muss vom obgenannten zuständigen Amt ausgestellt werden.

Die Bewerber/innen sind verpflichtet, die Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung

- b) elenco dei documenti e titoli presentati, redatto in triplice copia, firmato e datato dal/dalla concorrente.
- c) certificazione relativa all’appartenenza ovvero aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici.

Candidati/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l’appartenenza o l’aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente il certificato in plico chiuso rilasciato ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l’esclusione dal procedimento. Tale certificato, disponibile presso il Tribunale di Bolzano resp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l’autocertificazione.

Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

I/Le cittadini/e italiani/e e i/le candidati/e di altri Stati membri dell’Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi/e a rendere, a norma dell’art. 20 ter del DPR del 26.7.1976, n. 752 come modificato dal decreto legislativo del 23.5.2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tali norme per i/le residenti nella Provincia di Bolzano, la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano.

Per la richiesta dei relativi certificati e per tutte le eventuali informazioni è a disposizione l’Ufficio centrale del Tribunale, sito in Bolzano, via Duca d’Aosta, 40 (telefono 0471-270308). (Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).

Il certificato deve essere rilasciato dall’Ufficio competente sopracitato.

I/Le candidati/e sono tenuti/e a produrre il certificato esclusivamente in plico chiuso, pena l’esclusione dal procedimento. Il certificato deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l’autocertificazione.

rung ist nicht möglich.

Es ist den Bewerber/innen untersagt – bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb – die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in einer anderen Form gemäß Punkt 4, Buchstabe c, der gegenständlichen Ausschreibung, nachzuweisen.

Die Bewerber/innen **können** dem Gesuch auch alle jene Dokumente beilegen, die sie für die Bewertung der Titel und für die Erstellung der Rangordnung für zweckmäßig erachten.

Alle Titel, einschließlich jene, die im Ausbildungs- und Berufscurriculum angeführt sind, mit Ausnahme, der Bescheinigung betreffend die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, können vom/von der Bewerber/in wahlweise in einer der folgenden Formen dokumentiert werden:

1. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente im Original oder in beglaubigter Abschrift;
2. mittels Vorlage der entsprechenden Dokumente als einfache Kopie; in diesem Falle muss eine Ersatzerklärung des Notariatsaktes beigelegt werden, in welcher der/die Bewerber/in im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung erklärt, dass die beigelegte einfache Kopie (bzw. die Kopien) mit dem Original (bzw. mit den Originalen) übereinstimmt. Diese Erklärung muss gleichzeitig mit dem Gesuch vorgelegt werden (Anlage B);
3. mittels Ersatzerklärung von Bescheinigungen und/oder von Notariatsakten, für jene Situationen, wie sie in den Art. 46 u. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 vorgesehen sind.

Titel, die nicht in der oben genannten Form dokumentiert sind, werden auf keinen Fall berücksichtigt.

Die Veröffentlichungen müssen im Druck erschienen sein;

Alle Dokumente können im Sinne des Gesetzes vom 23.08.1988, Nr. 370, auf stempel-freiem Papier vorgelegt werden.

5. ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB

Die Zulassung zum Wettbewerb wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck beschlossen.

6. AUSSCHLUSS VOM WETTBEWERB

Der Ausschluss vom Wettbewerb wird in folgenden Fällen mit begründeter Maßnahme des Direktors des Gesundheitsbezirkes, welche dem/der Bewerber/in innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vollstreckbarkeit der entsprechenden Entscheidung mitgeteilt werden muss, verfügt:

È fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione linguistica in modi diversi a quelli indicati al comma 4, lettera c) del presente bando.

I concorrenti **possono** inoltre allegare alla domanda anche la documentazione relativa ai titoli che ritengano opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Tutti i titoli, compresi quelli indicati nel curriculum formativo e professionale, con esclusione dell'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, possono essere documentati in uno dei seguenti modi a scelta del/della candidato/a:

1. tramite presentazione dei relativi documenti in originale o in fotocopia autentica;
2. tramite presentazione dei relativi documenti in copia semplice, corredati da una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, con la quale il/la candidato/a dichiara sotto la propria personale responsabilità la conformità della copia semplice o delle copie all'originale o agli originali. Detta dichiarazione deve essere presentata contestualmente alla domanda (allegato B);
3. tramite dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, per quegli stati, fatti o qualità personali previsti dagli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445.

In nessun caso verranno presi in considerazione titoli non documentati secondo le modalità sopra citate.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa;

Tutti i documenti possono essere presentati in carta libera ai sensi della legge del 23/08/1988, n. 370.

5. AMMISSIONE AL CONCORSO

L'ammissione al concorso è disposta con provvedimento del direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico.

6. ESCLUSIONE DAL CONCORSO

L'esclusione dal concorso è disposta dal direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico con provvedimento motivato, da notificarsi al/alla concorrente entro trenta giorni dalla data di esecutività della relativa deliberazione, nei casi seguenti:

- a) wenn der/die Bewerber/in nicht im Besitz der Voraussetzungen gemäß Punkt 1 ist oder deren Besitz nicht in der von der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Art und Weise nachweist;
- b) wenn der/die Bewerber/in das Gesuch verspätet (nach Ablauf der Ausschlussfrist) abgibt oder das Gesuch ohne Unterschrift vorlegt;
- c) wenn der/die Bewerber/in die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen nicht in der vom Punkt 4, Buchstabe c) dieser Ausschreibung vorgeschriebenen Form nachweist.

7. PRÜFUNGSKOMMISSION

Die Prüfungskommission wird vom Direktor des Gesundheitsbezirkes Bruneck im Sinne des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, abgeändert u. ergänzt vom D.L.H. vom 16.03.2000, Nr. 9 ernannt.

8. BEWERTUNG DER TITEL

Die Titel werden von der Bewertungskommission gemäß dem D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32 wie folgt bewertet:

- Titel für die Karriere: 10 Punkte
- Akademische Titel und Studientitel: 3 Punkte
- Veröffentlichungen und wissenschaftliche Titel: 3 Punkte
- Ausbildungs- und Berufscurriculum: 4 Punkte

9. PRÜFUNGEN

Die Prüfungen für diesen Wettbewerb sind jene, wie sie vom Art. 27 des D.L.H. vom 02.11.1998, Nr. 32, festgesetzt sind, und zwar:

- a) **Schriftliche Prüfung:** Abhandlung über einen simulierten klinischen Fall oder über Themen betreffend den Fachbereich des ausgeschriebenen Wettbewerbes oder kurze Beantwortung einer Reihe von Fragen über den jeweiligen Fachbereich.

- b) **Praktische Prüfung:** Techniken und besondere Handfertigkeiten betreffend den Fachbereich der ausgeschriebenen Stelle.

Für die Fachrichtungen des Bereiches Chirurgie wird die Prüfung je nach Anzahl der Bewerber/innen an Leichen oder anatomischem Material im Obduktionssaal oder infolge unanfechtbarer Entscheidung der Kommission auf andere Weise durchgeführt.

Die praktische Prüfung muss jedenfalls auch auf schematische Weise schriftlich erläutert werden.

- c) **mündliche Prüfung:** über Themen des

- a) qualora il candidato non sia in possesso ovvero non comprovi nei modi stabiliti dal presente bando i requisiti di cui al punto 1;

- b) qualora il candidato presenti tardivamente la domanda (oltre il termine perentorio) ovvero questa venga prodotta senza firma;

- c) qualora il candidato non comprovi l'appartenenza ovvero l'aggregazione al gruppo linguistico nei modi stabiliti dal punto 4, lettera c), del presente bando.

7. COMMISSIONE ESAMINATRICE

La commissione esaminatrice è nominata dal direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come modificato ed integrato dal D.P.G.P. 16/03/2000, n. 9.

8. VALUTAZIONE DEI TITOLI

I titoli saranno valutati dalla commissione esaminatrice, ai sensi del D.P.G.P. 02/11/1998, n. 32, come segue:

- titoli di carriera: 10 punti
- titoli accademici e di studio: 3 punti
- pubblicazioni e titoli scientifici: 3 punti
- curriculum formativo e professionale: 4 punti

9. PROVE DI ESAME

Le prove di esame relative al presente concorso sono quelle stabilite dall'art. 27 del D.P.G.P. del 02/11/1998, n. 32, e precisamente:

- a) **prova scritta:** relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa.

- b) **prova pratica:** su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.

Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione.

La prova pratica deve comunque essere anche illustrata schematicamente per iscritto.

- c) **Prova orale:** sulle materie inerenti alla di-

ausgeschriebenen Fachbereiches sowie über die Aufgaben, die mit der zu vergebenden Funktion zusammenhängen.

Die Zulassung zur praktischen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der schriftlichen Prüfung voraus. Die Zulassung zur mündlichen Prüfung setzt die Erreichung der Mindestpunktzahl bei der praktischen Prüfung voraus.

Die für jede Prüfung verlangte Mindestpunktzahl, zahlenmäßig ausgedrückt, ist folgende:

- schriftliche Prüfung: 21/30 Punkte
- praktische Prüfung: 21/30 Punkte
- mündliche Prüfung: 14/20 Punkte

10. VORLADUNG DER ZUM WETTBEWERB ZUGELASSENEN BEWERBER/BEWERBERINNEN

Mindestens 15 Tage vor den Prüfungsterminen wird jeder/jede einzelne Bewerber/in mittels Einschreibebrief mit Rückschein über das Datum und den Ort der Prüfungen informiert. Der Einschreibebrief wird an die Adresse zugestellt, die im Zulassungsgesuch angegeben wird. Falls der Rückschein von Adressaten nicht unterfertigt ist, so gilt das vom Postboten auf dem Schein vermerkte Datum in jeder Hinsicht als Empfangsdatum. Damit die Bewerber/innen die Prüfungen ablegen dürfen, müssen sie einen gültigen Personalausweis vorweisen können.

11. ERSTELLUNG UND GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNGEN

Von den Rangordnungen werden jene Bewerber/innen ausgeschlossen, die nicht in jeder einzelnen Prüfung die Mindestpunktzahl erreicht haben.

Nach Abschluss der Prüfungen erstellt die Prüfungskommission von den als geeignet erklärten Bewerber/innen nach Sprachgruppen getrennte Rangordnungen.

Die Rangordnungen der Bewerber/innen nach Sprachgruppen werden in der Reihenfolge der von den Bewerbern/innen erreichten Gesamtpunktzahl erstellt, und zwar bei Punktegleichheit unter Beachtung der Vorzugstitel gemäß dem Art. 5 des D.P.R. vom 09.05.1994, Nr. 487, und spätere Abänderungen und Ergänzungen. Die Rangordnungen werden dem Bezirksdirektor des Gesundheitsbezirkes Bruneck übermittelt, welcher, nach Anerkennung der Regelmäßigkeit der Wettbewerbsakte, diese mit eigener Verwaltungsmaßnahme genehmigt.

12. ABSCHLUSS DES INDIVIDUELLEN ARBEITSVERTRAGES

Nach Feststellung der Voraussetzungen schreitet der Gesundheitsbezirk Bruneck zum

sciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al raggiungimento della sufficienza nella prova scritta; l'ammissione alla prova orale presuppone il superamento della prova pratica.

I punteggi minimi richiesti per ciascuna prova, espressi in termini numerici, sono i seguenti:

- prova scritta: 21/30 punti
- prova pratica: 21/30 punti
- prova orale: 14/20 punti

10. CONVOCAZIONE DEI CANDIDATI AMMESSI AL CONCORSO

La data, nonché la sede delle prove di esame verranno comunicate a ciascun/a concorrente a mezzo lettera raccomandata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione al concorso almeno 15 giorni prima della data delle singole prove. In caso di avviso di ricevimento non sottoscritto dal destinatario, vale a tutti gli effetti quale data di ricevimento quella apposta sull'avviso dall'agente postale. Per essere ammessi a sostenere dette prove i candidati dovranno presentarsi muniti di documento personale di identità in corso di validità.

11. FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE E LORO APPROVAZIONE

Sono esclusi dalle graduatorie i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove d'esame.

La commissione esaminatrice, al termine delle prove d'esame, formula le graduatorie di merito, distinte per gruppi linguistici, dei candidati risultanti idonei.

Le graduatorie di merito dei candidati per i gruppi linguistici vengono formate secondo l'ordine dei punti della votazione complessiva riportata da ciascun/a candidato/a, con l'osservanza a parità di punti, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 09.05.1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni. Le graduatorie sono poi trasmesse al direttore del Comprensorio Sanitario di Brunico il quale, riconosciuta la regolarità degli atti del concorso, li approva con proprio provvedimento amministrativo.

12. STIPULAZIONE DEL CONTRATTO INDIVIDUALE DI LAVORO

Il Comprensorio Sanitario di Brunico, verificata la sussistenza dei requisiti, procede alla

Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages im Sinne des Art. 13 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008.

Zu diesem Zweck wird der/die Gewinner/in eingeladen, innerhalb der von der Verwaltung festgelegten Verfallsfrist, den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen, bei sonstigem Verfall des Anrecht auf die Einstellung.

Verstreicht die eingeräumte Verfallsfrist, ohne dass der/die Gewinner/in den Arbeitsvertrag unterzeichnet hat, so teilt ihm/ihr die Verwaltung des Gesundheitsbezirkes mit, dass der Vertrag nicht abgeschlossen wird.

13. AUFLÖSUNG DES ARBEITSVERTRAGES

Wenn der/die Gewinner/in den Dienst ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der mit dem individuellen Arbeitsvertrag vereinbarten Frist antritt, so ist dies ein Grund, den Arbeitsvertrag ohne Kündigungsfrist aufzulösen.

Der Vertrag ist nichtig, wenn festgestellt wird, dass der/die Bewerber/in die Anstellung durch die Vorlage gefälschter oder ungültiger Unterlagen bzw. durch den Einsatz betrügerischer Mittel erlangt hat.

Ein Auflösungsgrund des Arbeitsvertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist ist außerdem die Aufhebung des Wettbewerbsverfahrens.

14. PROBEZEIT

Der/die aufgrund des gegenständlichen Wettbewerbes angestellte Gewinner/in muss eine Probezeit von 6 Monaten ableisten. Die Probezeit muss im Sinne des Art. 14 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Zeitraum 2005 -2008 abgeleistet werden.

15. VERWENDUNG UND DAUER DER GÜLTIGKEIT DER RANGORDNUNGEN

Die Rangordnungen des öffentlichen Wettbewerbes behalten ihre Gültigkeit für die Dauer von zwei Jahren ab dem Datum der Genehmigung durch den Bezirksdirektor bei. Die Entscheidung über die Verwendung der Wettbewerbsrangordnung für die Besetzung der nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes freiwerdenden Stellen, einschließlich der neugeschaffenen Stellen, liegt im ausschließlichen Ermessen der Verwaltung

Die in der Wettbewerbsrangordnung aufscheinenden Bewerber/inne haben der Verwaltung gegenüber keinen Rechtsanspruch auf die Besetzung obgenannter Stellen.

Die Rangordnungen werden für die Dauer ihrer Gültigkeit von 2 Jahren in der entsprechenden Reihenfolge auch für die Vergabe der Vertretungsaufträge verwendet.

Die Verwaltung verwahrt die Bescheinigung

stipula del contratto individuale di lavoro ai sensi dell'art. 13 del contratto collettivo intercompartimentale del 12/02/2008.

A tal fine il/la vincitore/vincitrice è invitato/a, entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione, alla sottoscrizione del contratto individuale di lavoro, pena la decadenza dal diritto all'assunzione.

Scaduto inutilmente il predetto termine per la stipula del contratto, il Compensorio Sanitario di Brunico comunica al/alla vincitore/vincitrice di non dar luogo alla stipulazione del contratto.

13. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO DI LAVORO

La mancata assunzione del servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato nel contratto individuale di lavoro, costituisce causa di risoluzione, senza obbligo di preavviso, del contratto di lavoro.

È altresì causa di invalidità del contratto, l'aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità, o mediante dichiarazioni false.

È in ogni caso causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di concorso che ne costituisce il presupposto.

14. PERIODO DI PROVA

Il/la vincitore/vincitrice assunto/a in base al presente concorso pubblico è soggetto ad un periodo di prova della durata di sei mesi. Il periodo di prova deve essere prestato ai sensi e con le modalità di cui all'art. 14 del contratto collettivo intercompartimentale 2005 - 2008.

15. UTILIZZAZIONE E PERIODO DI VALIDITÀ DELLE GRADUATORIE

Le graduatorie del concorso pubblico hanno validità biennale dalla data di approvazione da parte del Direttore di Compensorio. È lasciata all'assoluta ed incondizionata discrezionalità dell'amministrazione la scelta di utilizzare la graduatoria per la copertura dei posti che dovessero eventualmente rendersi vacanti successivamente all'indizione del presente bando, inclusi i posti di nuova istituzione.

I candidati utilmente collocati in graduatoria non vantano nei confronti dell'amministrazione alcun diritto alla copertura dei predetti posti.

Le graduatorie, entro il biennio di validità, vengono anche utilizzate per il conferimento, secondo l'ordine delle stesse, di incarichi di supplenza.

L'amministrazione conserva la certificazione in

über die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der Bewerber/innen in einem verschlossenen Umschlag. Die Verwaltung wird die verschlossenen Umschläge nur dann öffnen, wenn sie die Voraussetzung der Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen der anspruchsberechtigten Bewerber/innen überprüft.

16. VERLÄNGERUNG DES VERFALLSTERMINES FÜR DIE VORLAGE DER GESUCHE UM ZULASSUNG ZUM WETTBEWERB, SOWIE ÄNDERUNGEN, AUSSETZUNG ODER WIDERRUF DES WETTBEWERBES

Der Gesundheitsbezirk Bruneck behält sich das Recht vor, den Termin für die Vorlage der Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb zu verlängern, die Anzahl der ausgeschriebenen Stellen zu verändern bzw. den Wettbewerb auszusetzen oder zu widerrufen, wenn sich nach ihrer Einschätzung die Notwendigkeit oder Zweckmäßigkeit aus Gründen öffentlichen Interesses ergeben sollte.

17. BEHANDLUNG PERSÖNLICHER DATEN

Im Sinne des Art. 13 des L.D. vom 30.06.2003, Nr. 196 i.g.F, werden die von den Bewerbern/Bewerberinnen gelieferten persönlichen Daten in der Personalabteilung des Gesundheitsbezirkes Bruneck für die Zwecke der Verwaltung der öffentlichen Bekanntmachung gesammelt. Die Daten werden auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses in einer automatisierten Datenbank für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses behandelt.

Die Aushändigung dieser Daten zum Zwecke der Bewertung der Voraussetzungen für die Teilnahme an der Auswahl ist, bei sonstigem Ausschluss von der Auswahl, verpflichtend.

Die entsprechenden Informationen können einzig und allein jenen öffentlichen Verwaltungen, die an der Verwaltung der juristisch-wirtschaftlichen Position des/der Bewerbers/Bewerberin beteiligt sind, direkt ausgehändigt werden.

Der/die Interessierte genießt alle Rechte laut Art. 7 des genannten Gesetzes, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die ihn/sie betreffen, gehört. Er/sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht innerhalb der vom Gesetz vorgesehen Grenzen gesammelt wurden. In den vom Gesetz vorgesehen Fällen hat er auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Diese Rechte können gegenüber der Verwaltung des Gesundheitsbezirkes Bruneck geltend gemacht werden.

plico chiuso relativa all'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico dei candidati. L'amministrazione procede all'apertura dei plichi chiusi solamente in caso di verifica del requisito dell'appartenenza o aggregazione linguistica degli aventi diritto.

16. PROROGA DEI TERMINI DI SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI AMMISSIONE AL CONCORSO, MODIFICAZIONE, SOSPENSIONE O REVOCA DEL MEDESIMO

Il Comprensorio Sanitario di Brunico si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, di modificare il numero di posti messi a concorso, di sospendere o revocare il concorso stesso qualora, a suo giudizio, ne rilevasse la necessità o l'opportunità per ragioni di pubblico interesse.

17. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196 in forma vigente e successive modificazioni e integrazioni, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la ripartizione personale del Comprensorio Sanitario di Brunico, per le finalità inerenti alla gestione dell'avviso pubblico e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità concernenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione, pena l'esclusione dalla selezione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico-economica del/della candidato/a.

L'interessato/a gode di tutti i diritti di cui all'art. 7 della citata legge tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti tra cui il diritto di far rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Comprensorio Sanitario di Brunico.

18. REKURSE

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann binnen 60 Tagen an die Autonome Sektion Bozen des Verwaltungsgerichtshofes gerichtlicher Rekurs ab dem Datum der Veröffentlichung der Ausschreibung oder der Zustellung an den/die Bewerber/Bewerberin des Aktes, eingereicht werden, welcher/welche ein Interesse zur Anfechtung hat.

Nähere Auskünfte erteilt die Personalabteilung - Amt für Einstellungen und Wettbewerbe - des Gesundheitsbezirkes Bruneck, Spitalstraße Nr. 11, 39031 Bruneck, Tel. 0474/586027-28-36.

Die Wettbewerbsausschreibung und das Gesuchsmuster kann auch im Internet auf folgender Adresse abgerufen werden: www.sb-bruneck.it/aktuelles/Wettbewerbe

Bruneck, am 11.01.2012

DER BEZIRKSDIREKTOR
Dr. Walter Amhof

DER VERWALTUNGSKOORDINATOR
Dr. Wolfgang Alton

Anlage A: Gesuchsmuster
Anlage B: Ersatzerklärung vom Notorietätsakt

Von der Stempelgebühr befreit (Art. 1 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 642 und Art. 34 des D.P.R. vom 26.10.1972, Nr. 639)

18. RICORSI

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale può essere presentato ricorso giurisdizionale alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale di Giustizia Amministrativa, entro 60 giorni dalla data di pubblicazione del bando o di notifica al/candidato/a dell'atto che abbia interesse a impugnare.

Per eventuali informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Assunzioni e Concorsi del Comprensorio Sanitario di Brunico, via ospedale, 11, 39031 Brunico, tel. 0474/ 586027-28-36.

Il bando di concorso e lo schema di domanda sono disponibili anche su Internet al seguente indirizzo: www.as-brunico.it/attualità/concorsi

Brunico, lí 11/01/2012

IL DIRETTORE DI COMPENSORIO
dott. Walter Amhof

IL COORDINATORE AMMINISTRATIVO
Dott. Wolfgang Alton

Allegato A: schema di domanda
Allegato B: dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

Esente da bollo (art. 1 D.P.R. 26.10.1972, n. 642 e art. 34 D.P.R. 26.10.1972, n. 639)

GESUCHSMUSTER

(Das Gesuch ist in Blockschrift oder Maschinenschrift auf stempelfreiem Papier abzufassen)

SCHEMA DI DOMANDA

(La domanda e da redigere in carta libera - scrivere in stampatello o a macchina)

Einschreiben mit Rückschein

Südtiroler Sanitätsbetrieb
Gesundheitsbezirk Bruneck
Amt für Einstellungen und Wettbewerbe
Spitalstraße 11
39031 BRUNECK (BZ)

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin

Der/Die unterfertigte(a)....., geb. am in, wohnhaft in(b)...., Nr., Prov.,

e r s u c h t

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als **Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin** und erklärt im Sinne der Bestimmungen des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, unter seiner/ihrer persönlichen Verantwortung und bewusst dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen laut Strafgesetzbuch sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen unterliegt:

- 1) im Besitze der Staatsbürgerschaft zu sein (c);
- 2) in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen zu sein (d);
- 3) keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten zu haben und kein Strafverfahren behängen zu haben (e);
- 4) im Besitze folgender spezifischer Voraussetzungen für die Zulassung zum Wettbewerb zu sein:
 - a) Doktordiplom in Medizin und Chirurgie, ausgestellt am von der Universität
 - b) Facharzt Diplom für...(f);.....
 - c) Befähigungsnachweis zur Ausübung des Berufes als Arzt, ausgestellt am
 - d) Urkunde über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache für die höhere Laufbahn bzw. bezogen auf das Doktorat, ausgestellt am in Bozen;
 - e) Eintragung in die Ärztekammer der Provinz seit;

Raccomandata A.R.

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Comprensorio Sanitario di Brunico
Ufficio assunzioni e concorsi
via Ospedale, 11
39031 BRUNICO (BZ)

Domanda d'ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna

Il/La sottoscritto/a(a)...., nato/a il a, residente a....(b)...., n., prov. di,

C h i e d e

di essere ammesso/a al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale **dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna** e dichiara ai sensi delle norme del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, sotto la propria esclusiva responsabilità e consapevole che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia, quanto segue:

- 1) di essere in possesso della cittadinanza (c);
- 2) di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di ...(d)....;
- 3) di non avere riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso ...(e)....;
- 4) di essere in possesso dei seguenti requisiti specifici per l'ammissione al concorso:
 - a) diploma di laurea in medicina e chirurgia, rilasciato il dall'università di
 - b) diploma di specializzazione in...(f)...
 - c) certificato di abilitazione all'esercizio della professione medico-chirurgica, rilasciato il ...;
 - d) attestato di conoscenza delle lingue tedesca ed italiana per la carriera direttiva rispett. riferito al diploma di laurea, rilasciato a Bolzano il
 - e) iscrizione all'albo professionale dei medici della provincia di dal

- 5) die Wettbewerbsprüfungen in (deutscher oder italienischer) Sprache ablegen zu wollen;
- 6) bisher keine/folgende Dienste bei öffentlichen Körperschaften geleistet zu haben:- vom bis im Rang als bei(g);
- 7) sich/sich nicht in der Situation laut Art. 4 des D.L.H. 02.11.1998, Nr. 32, zu befinden (fehlende Teilnahme an beruflichen Fortbildungen über einen Zeitraum von mehr als 5 Jahren ohne gerechtfertigten Grund);
- 8)(h).....;
- 9) folgender Invaliditätskategorie anzugehören sowie in die Landeslisten laut Art. 8, Abs. 2 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 eingetragen/nicht eingetragen zu sein.....(i).....;
- 10) in Besitze folgender Vorzugstitel für die Einstellung zu sein.....(j).....;

- 5) di voler sostenere le prove di esame in lingua (tedesca o italiana);
- 6) di non aver prestato/di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche amministrazioni: dal al in qualità di presso(g);
- 7) di trovarsi/non trovarsi nella situazione di cui all'art. 4, comma 4° del D.P.G.P. 02.11.1998, n. 32 (mancata partecipazione, senza giustificato motivo, alle attività di aggiornamento professionale per un periodo superiore a 5 anni);
- 8)(h).....;
- 9) di appartenere alla seguente categoria di invalidità nonché di essere/non essere iscritto nelle liste provinciali ai sensi dell'art. 8, comma 2°, legge 12 marzo 1999, n. 68.....(i).....;
- 10) di essere in possesso dei seguenti titoli di preferenza o precedenza nella nomina....(j).....;

Dem Gesuch werden folgende Dokumente beigelegt:

1. WICHTIG:

Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Zum Zwecke des Nachweises der Zugehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung ist bei Landesgericht in Bozen und dessen Außenstellen erhältlich und muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Italienische Staatsbürger/innen und Staatsbürger/innen anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, auch wenn sie nicht in der Provinz Bozen ihren Wohnsitz haben, sind ermächtigt, im Sinne des Art. 20 ter des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 abgeändert gemäß Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 23.05.2005, Nr. 99 und mit denselben Wirkungen, wie sie aufgrund der vorgenannten Bestimmungen für die in der Provinz Bozen Ansässigen vorgesehen sind, eine Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen der Provinz Bozen abzugeben.

Für die Anforderung der entsprechenden Bescheinigungen und für allfällige Auskünfte steht die zentrale Dienststelle des Landesgerichts in Bozen, Duca – d'Aosta-Str. 40 (Tel. 0471-270308) zur Verfügung. (Verfügung des Landesgerichtspräsidenten, Prot. Nr.

Alla domanda vengono allegati i seguenti documenti:

1. IMPORTANTE:

Candidati/e residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente il certificato in plico chiuso rilasciato ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976 n. 752 i.f.v., pena l'esclusione dal procedimento. Tale certificato, disponibile presso il Tribunale di Bolzano risp. presso le sezioni distaccate, deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

Candidati/e non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:

I/Le cittadini/e italiani/e e i/le candidati/e di altri Stati membri dell'Unione Europea, seppure non aventi la residenza nella Provincia di Bolzano, sono ammessi/e a rendere, a norma dell'art. 20 ter del DPR del 26/07/1976, n. 752 come modificato dal decreto legislativo del 23/05/2005, n. 99 e con gli identici effetti previsti da tali norme per i/le residenti nella Provincia di Bolzano, la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei gruppi linguistici della Provincia di Bolzano.

Per la richiesta dei relativi certificati e per tutte le eventuali informazioni è a disposizione l'Ufficio centrale del Tribunale, sito in Bolzano, via Duca d'Aosta, 40 (telefono 0471-270308). (Decreto del Presidente del Tribunale di Bolzano, n. prot. 640/I/10).

640/I/10).

Die Bescheinigung muss vom obgenannten zuständigen Amt ausgestellt werden.

Die Bewerber/innen sind verpflichtet, die Bescheinigung ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Die Bescheinigung muss in den sechs Monaten vor Ablauf des Einreichetermines ausgestellt worden sein. Der Nachweis mittels Selbsterklärung ist nicht möglich.

2. alle weiteren Dokumente genau auflisten:
.....;

Der/die Unterfertigte ermächtigt den Gesundheitsbezirk Bruneck im Sinne des Gesetzes 675/1996, die oben angeführten Daten zum Zwecke einer eventuellen Anstellung und der damit zusammenhängenden Erfüllungen zu verwenden; Der/Die Unterfertigte ersucht, dass jede Mitteilung betreffend das gegenständliche Gesuch an folgende Anschrift gerichtet wird...(k)... (Tel. Nr. ...)

DatumUnterschrift(l).....;

Il certificato deve essere rilasciato dall'Ufficio competente sopracitato.

I/Le candidati/e sono tenuti/e a produrre il certificato esclusivamente in plico chiuso, pena l'esclusione dal procedimento. Il certificato deve essere rilasciato in data non anteriore di sei mesi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande. Non è possibile l'autocertificazione.

2. elencare esattamente tutti gli altri documenti
.....;

Il/la sottoscritto/a autorizza il Comprensorio Sanitario di Brunico al trattamento dei dati sopra elencati ai fini dell'eventuale assunzione e degli adempimenti di legge ad essa connessi ai sensi della legge 675/1996;

Il/La sottoscritto/a chiede che ogni comunicazione relativa alla presente domanda venga fatta al seguente indirizzo:....(k).... (n. tel.....);

Data firma(l).....;

HINWEISE FÜR DEN/DIE BEWERBER/IN:

- (a) *Familiennamen und Vorname;*
- (b) *Genauere Wohnsitzanschrift angeben;*
- (c) *Entsprechende Staatsbürgerschaft anführen;*
- (d) *Die Gründe der Nichteintragung oder der Streichung angeben (die Bürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union müssen erklären, dass sie im Besitze der bürgerlichen und politischen Rechte im Angehörigkeitsstaat oder Herkunftsstaat sind);*
- (e) *Im gegenteiligen Fall die Verurteilungen und behängenden Verfahren spezifizieren;*
- (f) *Den Fachbereich angeben, im welchem die Facharztausbildung erworben worden ist;*
- (g) *Die Körperschaft, den Dienstrang, die Dienstzeitdauer, die Art des Dienstverhältnisses sowie die Gründe der Dienstunterbrechungen und der Auflösung genau anführen;*
- (h) *Es können die Ersatzerklärungen im Sinne des Punktes 4 der gegenständlichen Ausschreibung abgegeben werden;*
- (i) *Art und Grad der Behinderung genau angeben (diese Erklärungen müssen nur von den Bewerbern/Bewerberinnen, welche die Schützbestimmungen im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, n. 68, in Anspruch nehmen, gemacht werden);*
- (j) *Genauerer Vorzugstitel für die Einstellung angeben;*
- (k) *Genauere Anschrift und eventuelle Telefonnummer angeben;*
- (l) *Das Gesuch muss vom/von der Bewerber/in unterzeichnet und mit dem Datum versehen sein.*

ANNOTAZIONI PER IL/LA CONCORRENTE:

- (a) *Cognome e nome;*
- (b) *indicare l'esatto indirizzo della residenza anagrafica;*
- (c) *indicare la relativa cittadinanza;*
- (d) *indicare i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime; i cittadini di un altro stato dell'Unione Europea devono dichiarare di godere dei diritti civili e politici anche nello stato di appartenenza o di provenienza;*
- (e) *in caso contrario specificare le condanne riportate ed i procedimenti penali in corso;*
- (f) *indicare la disciplina nella quale si è conseguito il diploma di specializzazione;*
- (g) *indicare l'ente, la qualifica, il periodo di servizio, il tipo del rapporto nonché le cause di interruzione e di risoluzione del rapporto;*
- (h) *possono essere rese le dichiarazioni sostitutive di cui al punto 4 del presente bando;*
- (i) *indicare precisamente il tipo ed il grado di invalidità (da dichiararsi solamente dai beneficiari delle norme di tutela di cui alla legge sul diritto al lavoro dei disabili 12 marzo 1999, n. 68);*
- (j) *indicare altresì specificamente il titolo o i titoli di preferenza o precedenza;*
- (k) *indicare l'esatto indirizzo e l'eventuale numero di telefono;*
- (l) *la domanda deve essere firmata e datata dal/dalla concorrente;*

Anlage B**ERSATZERKLÄRUNG VOM
NOTORIETÄKSAKT**

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445
Der/Die unterfertigte

geboren am _____ in _____

erklärt

im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes:

Jene Dokumente, die dem Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb aufgrund von Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Sanitäre/r Leiter/in – Arzt/Ärztin, Fachrichtung: Innere Medizin als einfache Kopien beigelegt wurden, stimmen mit den Originalen voll und ganz überein.

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass er/sie im Falle unwahrer Erklärungen den strafrechtlichen Maßnahmen im Sinne des Strafgesetzbuches sowie der anderen einschlägigen Bestimmungen, untersteht.

Bruneck, am _____

DER/DIE ERKLÄRENDE

Die vorliegende Erklärung wurde:

a) in meiner Anwesenheit von Herrn/Frau _____ unterzeichnet, identifiziert durch

Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

b) versehen mit der Kopie des folgenden gültigen Ausweises vorgelegt oder versandt:

Ident. Karte Reisepass
 Führerschein andere _____

ausgestellt von _____ am _____

DER/DIE BEAUFTRAGTE BEAMTE/IN

Bruneck, am _____

Er/Sie erklärt außerdem, darüber informiert zu sein, dass im Sinne des Art. 13 des Gesetzes Nr. 196 vom 30.06.2003 die personenbezogenen Daten ausschließlich im Rahmen des Verfahrens verwendet werden, auf welches sich die Erklärung bezieht.

Allegato B**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DEL
L' ATTO DI NOTORIETÀ**

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445

Il/La sottoscritto/a

nato/a il _____ a _____

dichiara

ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28-12-2000, n. 445, quanto segue:

Le copie semplici dei documenti allegati alla domanda di ammissione al concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di un posto quale dirigente sanitario/a – medico, disciplina: medicina interna corrispondono all'originale.

Il/La sottoscritto/a è conscio/a, che in caso di mendaci dichiarazioni saranno a lui/lei applicate le pene previste dal codice penale nonché dalle leggi speciali in materia.

Brunico, li _____

IL/LA DICHIARANTE

La presente dichiarazione è stata:

a) sottoscritta in mia presenza dal/la sig./sig.ra _____ identificato/a mediante

carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

b) consegnata o inviata per posta unitamente a copia fotostatica del seguente documento di riconoscimento:

carta identità passaporto
 patente di guida altri _____

rilasciato/a da _____ in data _____

IL/LA FUNZIONARIO/A INCARICATO/A

Brunico, li _____

Dichiara, inoltre, di essere informato, ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D.L. 30/06/2003, n. 196, che i dati personali raccolti saranno trattati esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.